

**BURG  
WÄCHTER**

# TSE Premium

**BURG  
WÄCHTER**

Made in Germany

[www.burg-waechter.de](http://www.burg-waechter.de)

- DE** Bedienungsanleitung Lite Mode
- EN** **US** Operating instructions Lite Mode
- ES** Instrucciones de servicio Lite Mode
- FR** Mode d'emploi Lite Mode
- CS** Návod k použití Lite Mode
- DA** Brugsanvisning Lite Mode
- EL** Καθοδήγηση Lite Mode
- HU** Kezelési útmutató Lite Mode
- IT** Istruzioni d'uso Lite Mode
- NL** Gebruiksaanwijzing Lite Mode
- NO** Bruksanvisning Lite Mode
- PL** Instrukcja obsługi Lite Mode
- PT** Manual de Instruções Lite Mode
- RO** Instrucțiuni de utilizare Lite Mode
- RU** Инструкция Lite Mode
- SV** Bruksanvisning Lite Mode
- TR** Kullanım Rehberi Lite Mode



# SecuTronic



<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	1
<b>EN / US</b>	<b>Operating instructions</b>	2
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de servicio</b>	2
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	3
<b>CS</b>	<b>Návod k použití</b>	3
<b>DA</b>	<b>Bruksanvisning</b>	4
<b>EL</b>	<b>Καθοδήγηση</b>	4
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b>	5
<b>IT</b>	<b>Istruzioni d'uso</b>	5
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	6
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b>	6
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obs ługi</b>	7
<b>PT</b>	<b>Manual de Instruções</b>	7
<b>RO</b>	<b>Instructiuni de utilizare</b>	8
<b>RU</b>	<b>Инструкция</b>	8
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b>	9
<b>TR</b>	<b>Kullanım Rehberi</b>	9

<b>Batteriewechsel</b>	10
<b>Battery replacement</b>	10
<b>Cambio de batería</b>	10
<b>Changement des piles</b>	10
<b>Výměna baterií</b>	10
<b>Batteriskift</b>	10
<b>Αλλαγή μπαταρίας</b>	10
<b>Elemcsere</b>	10
<b>Cambio della batteria</b>	10
<b>Batterij vervangen</b>	10
<b>Batteriskifte</b>	10
<b>Wymiana baterii</b>	10
<b>Substituição de pilha</b>	10
<b>Înlocuire baterii</b>	10
<b>Замена батареек</b>	10
<b>Batteribyte</b>	10
<b>Batarya deęişimi</b>	10

<b>Technische Daten</b>	11
<b>Technical data</b>	11
<b>Datos técnicos</b>	11
<b>Données techniques</b>	11
<b>Technická data</b>	12
<b>Tekniske data</b>	12
<b>Τεχνικά στοιχεία</b>	12
<b>Műszaki adatok</b>	12
<b>Dati tecnici</b>	13
<b>Technische gegevens</b>	13
<b>Tekniske data</b>	13
<b>Dane techniczne</b>	13
<b>Dados técnicos</b>	14
<b>Date Tehnice</b>	14
<b>Технические данные</b>	14
<b>Tekniska data</b>	14
<b>Teknik Veriler</b>	14

## **DE** TSE 3003 • Bedienungsanleitung – Lite Mode • SecuTronic

### **Öffnen:**

Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Geben Sie Ihren 6-stelligen Code ein (Werkseinstellung 123456).  
Betätigen Sie den Drehknopf.

### **Änderung des Codes:**

Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Drücken Sie die Function-Taste.  
Drücken Sie 2 x die ON- /Enter-Taste.  
Geben Sie Ihren alten, 6-stelligen Code ein.  
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Geben Sie Ihren neuen, 6-stelligen Code ein.  
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Geben Sie Ihren neuen, 6-stelligen Code noch einmal ein.  
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Wenn Displayanzeige « Codeänderung durchgeführt », drücken Sie die Function-Taste.  
Wenn Displayanzeige « Code falsch oder Eingabefehler », beginnen Sie bitte neu – es gilt dann weiterhin der alte Code.

### **Info:**

Code unbedingt merken und bei offener Tür mehrfach probieren!  
Sperrzeiten bei Fehleingabe: 1 bis 20 Minuten.

### **Änderung der Sprache:**

Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Drücken Sie die Function-Taste.  
Drücken Sie die Taste 2.  
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Wählen Sie mit den Tasten 1 und 2 Ihre Sprache aus.  
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.  
Drücken Sie die Function-Taste.

### **Batteriewechsel:**

Die gespeicherten Daten bleiben bei Stromausfall erhalten.  
Öffnen Sie den Deckel (siehe Fotos der Umschlagseite).  
Legen Sie 3 neue Batterien ein. –Typ LR6-  
Achten Sie bitte auf die umweltgerechte Entsorgung.

### **Standard Mode TSE / Professional Mode Tresore :**

Bitte entnehmen Sie hierzu die Informationen der beiliegenden CD.  
Standardfunktionen: Zusätzliche Benutzer, Datum & Uhrzeit, Codelängenänderung, Protokollfunktion ....  
Mögliche Zusatzfunktionen beim TSE: Öffnungsverzögerung\*, Wochenzeitschaltuhren\*, Feiertags-/Urlaubskalender\*....  
(\*: bei Tresoren serienmäßig)

### To open:

Press the ON/Enter key.  
Enter your 6-figure code (works setting: 123456).  
Turn knob.

### Changing the code:

Press the ON/Enter key.  
Press the function key.  
Press the ON/Enter key twice.  
Enter your old 6-figure code.  
Press the ON/Enter key.  
Enter your new 6-figure code. Press the ON/Enter key.  
Enter your new 6-figure code again. Press the ON/Enter key.  
When display shows "Code change completed", press the function key.  
If the display shows "Code wrong or entry error", start again – the old code is still valid.

### Info:

Be sure to note the code and try several times with the door open!!!  
Blocking times for wrong input: 1 to 20 minutes.

### Changing the language:

Press the ON/Enter key.  
Press the function key.  
Press the "2" key.  
Press the ON/Enter key.  
Select the language you require using the "1" and "2" keys.  
Press the ON/Enter key.  
Press the function key.

### Battery change:

Data which has been saved is retained in the event of a power failure.  
Open the lid (see photos on cover).  
Insert 3 new batteries – type LR6.  
Dispose of old batteries in an environmentally friendly manner.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Safes:

Please see the attached CD for information in this respect.  
Standard functions: Additional users, date & time, code length changes, protocol function...  
Possible additional functions with TSE: Opening delay\*, week time switch\*, public holiday / vacation calendar\*...  
(\*: standard with safes)

### Abrir :

Oprima la tecla ON / Enter.  
Introduzca su código de 6 lugares (ajuste de fábrica 123456).  
Accione el botón rotativo.

### Modificación del código:

Oprima la tecla ON/Enter.  
Oprima la tecla de funciones.  
Oprima dos veces la tecla ON/Enter.  
Introduzca su código antiguo de 6 lugares.  
Oprima la tecla ON/Enter.  
Introduzca su código nuevo de 6 lugares.  
Oprima la tecla ON/Enter.  
Introduzca una vez más su nuevo código de 6 lugares.  
Oprima la tecla ON/Enter.  
Cuando la indicación de Display muestre „Modificación de código ejecutada“, oprima la tecla de funciones.  
Si la indicación de display es „Código erróneo o error de introducción“ inicie por favor nuevamente - sigue entonces valiendo el código antiguo.

### Información:

Memorizar imprescindiblemente el código y con la puerta abierta comprobar varias veces!!  
Tiempos de bloqueo con introducción errónea: 1 hasta 20 minutos.

### Modificación del idioma:

Oprima la tecla ON / Enter.  
Oprima la tecla de funciones.  
Oprima la tecla 2.  
Oprima la tecla ON / Enter.  
Seleccione el idioma con las teclas 1 y 2.  
Oprima la tecla ON / Enter.  
Oprima la tecla de funciones.

### Cambio de pilas:

Los datos memorizados permanecen inalterados en caso de fallo de corriente.  
Abra la tapa (véase fotografías en el reverso).  
Coloque 3 pilas nuevas. - Tipo LR6 -  
Observe por favor la eliminación respetuosa con el medio ambiente.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Caja de seguridad:

Por favor, extraiga para ello las informaciones del CD adjunto.  
Funciones estándar: usuario adicional, fecha y hora, modificación de longitud de código, función de protocolo ...  
Posibles funciones adicionales en TSE: retardo de apertura\*, relojes temporizadores semanales\*, calendario de festivos/vacaciones\*....  
(\*: en cajas de caudales de serie)

### Ouverture :

Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Entrez votre code à 6 chiffres (paramétrage usine 123456).  
Actionnez la poignée.

### Modification du code :

Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Appuyez sur la touche de fonction.  
Appuyez 2 fois sur la touche ON / touche d'entrée.  
Entrez votre ancien code à 6 chiffres.  
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Entrez votre nouveau code à 6 chiffres.  
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Entrez à nouveau votre nouveau code à 6 chiffres.  
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Si l'affichage „Modification de code effectuée“ apparaît sur l'écran, appuyez sur la touche de fonction.  
Si l'affichage „Code erroné ou erreur d'entrée“ apparaît sur l'écran, recommencez – l'ancien code reste alors valable.

### Info :

Retenir obligatoirement le code et l'essayer plusieurs fois la porte ouverte !!  
Temps de blocage en cas d'entrée erronée : 1 à 20 minutes.

### Modification de la langue :

Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Appuyez sur la touche de fonction.  
Appuyez sur la touche 2.  
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Sélectionnez votre langue à l'aide des touches 1 et 2.  
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.  
Appuyez sur la touche de fonction.

### Changement des piles :

Les données sauvegardées sont maintenues en cas de panne de courant.  
Ouvrez le couvercle (voir photos sur la couverture).  
Mettez en place 3 piles. - type LR6 -  
Veillez à une élimination non polluante des piles.

### Standard Mode TSE / Professional Mode coffres-fortes :

Consultez pour ce mode les informations du CD fourni joint.  
Fonctions standard: utilisateurs supplémentaires, date et heure, modification de la longueur du code, fonction procès-verbal ....  
Fonctions supplémentaires possibles sur le TSE: temporisation d'ouverture\*, horloges hebdomadaires\*, calendrier jours fériés vacances\*....  
(\*: en série sur les coffres)

### Otevření:

Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Zadejte svůj šestimístný kód (nastavení od výrobce 123456).  
Stiskněte otočný knoflík.

### Změna kódu:

Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Stiskněte funkční tlačítko.  
Stiskněte 2 x tlačítko ON/Enter.  
Zadejte svůj starý šestimístný kód.  
Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Zadejte svůj nový šestimístný kód.  
Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Ještě jednou zadejte svůj nový šestimístný kód.  
Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Pokud se na displeji zobrazí „Změna kódu provedena“, stiskněte funkční tlačítko.  
Pokud se na displeji zobrazí „Nesprávný kód nebo chyba při zadávání“, proveďte prosím nové zadání – pak platí i nadále starý kód.

### Informace:

Kód si musíte poznamenat a při otevřených dveřích jej několikrát vyzkoušejte!!  
Doba uzavření při nesprávném zadání: 1-20 minut.

### Změna jazyka:

Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Stiskněte funkční tlačítko.  
Stiskněte tlačítko 2.  
Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Pomocí tlačítek 1 a 2 zvolte svůj jazyk.  
Stiskněte tlačítko ON/Enter.  
Stiskněte funkční tlačítko.

### Výměna baterií:

Uložená data zůstanou v případě výpadku elektrické energie zachována.  
Otevřete kryt (viz fotografie na obálce). Vložte tři nové baterie. Typ LR6  
Dbejte na to, aby likvidace byla provedena ekologicky.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Trezory :

Informace k této otázce jsou uvedeny na příloženém CD.  
Standardní funkce: další uživatel, datum a čas, změna délky kódu, funkce protokolu ....  
Možné další funkce u TSE: zpoždění otevření\*, týdenní časový spínač\*, kalendář svátků/dovolené\*....  
(\*: u trezorů sériově)

### Åbne:

Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Indtast den 6-cifrede kode (fabriksindstilling 123456).  
Aktiver drejknappen.

### Ændre koden:

Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Tryk på funktionstasten.  
Tryk 2 gange på ON-/ENTER-tasten.  
Indtast den gamle 6-cifrede kode.  
Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Indtast den nye, 6-cifrede kode.  
Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Indtast den nye, 6-cifrede kode en gang til.  
Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Når displayet viser „kodeændring gennemført“, skal du trykke på funktionstasten.  
Hvis displayet viser „Kode forkert eller indtastningsfejl“, skal du begynde forfra – så er den gamle kode stadig gældende.

### Info:

Husk altid koden, og afprøv den flere gange med døren åben!!!  
Spærretid i tilfælde af fejlindtastning: 1 til 20 minutter.

### Ændre sprog:

Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Tryk på funktionstasten.  
Tryk på tasten 2.  
Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Vælg sprog ved hjælp af tasterne 1 og 2.  
Tryk på ON-/ENTER-tasten.  
Tryk på funktionstasten.

### Udskiftning af batterier:

De lagrede data bevares i tilfælde af strømsvigt.  
Åbn dækslet (se foto på omslagssiden).  
Sæt 3 nye batterier i – **type LR6**  
Sørg for, at bortskaffelse sker miljømæssigt korrekt.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Pengeske:

Hertil bedes De tage informationerne fra vedlagte CD.  
Standardfunktioner: Yderligere brugere, dato & klokkeslet, ændring af kodelængde, protokolfunktion ....  
Mulige ekstrafunktioner ved TSE: Forsinket åbning \*, tidsure med ugefunktion \*, helligdagskalender/feriekalender...  
(\*: i pengeskabe som standard)

### Ανοιγμα:

Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter" (Σε λειτουργία/Εισαγωγή).  
Εισάγετε τον 6-ψήφιο κωδικό σας (ρύθμιση εργοστασίου 123456).  
Γυρίστε την περιστροφική σφαιρική λαβή.

### Αλλαγή του κωδικού:

Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Πατήστε το πλήκτρο "Function" (Λειτουργία).  
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter" 2 φορές.  
Εισάγετε τον παλιό, 6-ψήφιο κωδικό σας.  
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Εισάγετε το νέο, 6-ψήφιο κωδικό σας.  
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Εισάγετε το νέο, 6-ψήφιο κωδικό σας ακόμα μια φορά.  
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Code change completed», πατήστε το πλήκτρο "Function".  
Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Code wrong or entry error», αρχίστε παρακαλώ από την αρχή – σε αυτή την περίπτωση εξακολουθεί να ισχύει ο παλιός κωδικός.

### Πληροφόρηση:

Συγκρατήστε τον κωδικό οπωσδήποτε στη μνήμη σας και δοκιμάστε πολλές φορές με ανοιχτή την πόρτα!  
Χρόνοι κλειδώματος σε περίπτωση λάθους εισαγωγής: 1 έως 20 λεπτά.

### Αλλαγή της γλώσσας:

Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Πατήστε το πλήκτρο "Function".  
Πατήστε το πλήκτρο 2.  
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Επιλέξτε με τα πλήκτρα 1 και 2 τη γλώσσα σας.  
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".  
Πατήστε το πλήκτρο "Function".

### Αλλαγή μπαταρίας:

Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος τα αποθηκευμένα δεδομένα διατηρούνται.  
Ανοίξτε το κάλυμμα (βλέπε τις εικόνες στο εξώφυλλο).  
Τοποθετήστε 3 νέες μπαταρίες. **-Τύπος LR6-**  
Προσέξτε παρακαλώ για μια απόσυρση των παλιών μπαταριών φιλική προς το περιβάλλον.

### Χρηματοκιβώτια Standard Mode TSE / Professional Mode :

Τις σχετικές πληροφορίες θα τις βρείτε στο συνημμένο CD.  
Στάνταρ λειτουργίες: Πρόσθετος χρήστης, ημερομηνία και ώρα, αλλαγή μήκους κωδικού, Λειτουργία πρωτοκόλλου ....  
Δυνατές πρόσθετες λειτουργίες στο TSE: Καθυστέρηση ανοίγματος\*, χρονοδιακόπτες εβδομάδας\*, ημερολόγιο εορτών / διακοπών\*....  
(\*: στα χρηματοκιβώτια στάνταρ)

### **Nyitás :**

Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Adja be hatjegyű kódját (a gyári beállítás: 123456).  
Forgassa el az ajtógombot.

### **A kód Function-gombot:**

Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Adja be régi hatjegyű kódját.  
Nyomja 2-szer le az ON- /Enter-gombot.  
Adja be új hatjegyű kódját.  
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Adja be ismét új hatjegyű kódját.  
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Amikor a kijelzőben megjelenik a „Kód megváltoztatva“ felirat, nyomja le a Function-gombot.  
Amikor a kijelzőben a „Rossz kód vagy beviteli hiba“ feliratot látja, kezdje előlről - továbbra is a régi kód érvényes.

### **Figyelem!**

A kódot feltétlenül jegyezze meg, és nyitott ajtó mellett próbálja ki többször !!  
Lezárás beviteli hiba esetén : 1 és 20 perc között.

### **A nyelv módosítása :**

Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Nyomja le a Function-gombot.  
Nyomja le a 2-es gombot.  
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Az 1-es és 2-es gombbal válassza ki a nyelvet.  
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.  
Nyomja le a Function-gombot.

### **Telepcseré :**

A tárolt adatok áramkimaradás esetén is megmaradnak.  
Nyissa fel a fedelet (lásd a fotókat a borítólapon).  
Helyezzen be 3 új telepet. - **LR6 típus** -  
Kérjük, legyen gondja a környezetbarát hulladékmentesítésére.

### **Standard Mode TSE / Professional Mode Páncélszekerények:**

Az ehhez szükséges tájékoztatást a mellékelt CD-n találja meg.  
Alapfunkciók: további felhasználók, dátum + pontos idő, kódhosszúság módosítása, protokoll funkció, ...  
Lehetséges további funkciók TSE esetén: nyitáskésleltetés\*, heti kapcsolóórák\*, ünnepnap-/szabadságnaptár\* ...  
(\*: ezeknél a trezoroknál alapfunkció)

### **Apertura**

Premere il tasto ON/Enter.  
Immettere il proprio codice a 6 caratteri (impostazione di fabbrica 123456).  
Azionare la manopola.

### **Modifica del codice**

Premere il tasto ON/Enter.  
Premere il tasto Function.  
Premere 2 volte il tasto ON/Enter.  
Immettere il vecchio codice a 6 caratteri.  
Premere il tasto ON/Enter.  
Immettere il nuovo codice a 6 caratteri.  
Premere il tasto ON/Enter.  
Immettere nuovamente il nuovo codice a 6 caratteri.  
Premere il tasto ON/Enter.  
Quando sul display compare il messaggio „modifica codice eseguita“, premere il tasto Function.  
Se sul display compare il messaggio „codice errato o errore di input“ ricominciare dall'inizio; resta valido il vecchio codice.

### **Informazioni**

Prendere nota del codice e provare diverse volte a porta aperta !!  
Tempi di chiusura bloccata in caso di immissione errata del codice: da 1 a 20 minuti.

### **Modifica della lingua**

Premere il tasto ON/Enter.  
Premere il tasto Function.  
Premere il tasto 2.  
Premere il tasto ON/Enter.  
Selezionare con i tasti 1 e 2 la lingua desiderata.  
Premere il tasto ON/Enter.  
Premere il tasto Function.

### **Sostituzione della batteria**

In caso di mancanza di corrente i dati memorizzati restano conservati.  
Aprire il coperchio (vedere foto della pagina di copertina).  
Inserire 3 batterie nuove. **Tipo LR6**  
Smaltire le batterie usate nel rispetto dell'ambiente.

### **Standard Mode TSE / Professional Mode Casseforti:**

Le relative informazioni sono contenute nel CD allegato.  
Funzioni standard: Altri utenti, data e ora, modifica della lunghezza del codice, funzione protocollo ...  
Funzioni supplementari possibili in TSE: Ritardo di apertura\*, timer settimanali\*, calendario festività e ferie\*...  
(\*: di serie nelle casseforti)



## TSE 3003 • Gebruiksaanwijzing – Lite Mode • SecuTronic



### Openen:

Druk op de ON- / Enter-toets.  
Voer uw 6-cijferige code in (standaardinstelling af fabriek 123456).  
Gebruik de draaiknop.

### Code wijzigen:

Druk op de ON- / Enter-toets.  
Druk op de Function-toets.  
Druk twee keer op de ON- / Enter-toets.  
Voer uw oude, 6-cijferige code in.  
Druk op de ON- / Enter-toets.  
Voer uw nieuwe, 6-cijferige code in.  
Druk op de ON- / Enter-toets.  
Voer uw nieuwe, 6-cijferige code opnieuw in.  
Druk op de ON- / Enter-toets.  
Bij de displayweergave „Codewijziging uitgevoerd“ drukt u op de Function-toets.  
Bij displayweergave „Code onjuist of invoerfout“ begint u opnieuw – de oude code blijft dan van kracht.

### Info:

Code onthouden en bij open deur meerdere keren uitproberen !!  
Blokkeertijden bij onjuiste invoer: 1 tot 20 minuten.

### Taal wijzigen:

Druk op de ON- / Enter-toets.  
Druk op de Function-toets.  
Druk op toets 2.  
Druk op de ON- / Enter-toets.  
Selecteer met toetsen 1 en 2 de gewenste taal.  
Druk op de ON- / Enter-toets.  
Druk op de Function-toets.

### Batterijen vervangen:

De opgeslagen gegevens blijven in geval van een stroomuitval behouden.  
Open de deksel (zie foto's van omslagpagina).  
Plaats 3 nieuwe batterijen. – **Type LR6** –  
Verwijder de batterijen volgens de milieuriichtlijnen.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Kluizen:

Zie hiervoor de informatie op de meegeleverde CD.  
Standaardfuncties: aanvullende gebruikers, datum & tijd, wijziging codelengte, verslagfunctie ....  
Mogelijke aanvullende functies bij TSE: openingsvertraging\*, weekschakelklokken\*, feestdag-/vakantiekalender\*....  
(\*: bij brandkasten standaard)



## TSE 3003 • Bruksanvisning – Lite Mode • SecuTronic



### Åpne:

Trykk ON- /Enter-tasten.  
Oppgi din 6-sifrete kode (innstilling fra fabriken 123456).  
Bruk dreieknotten.

### Endre koden:

Trykk ON- /Enter-tasten.  
Trykk funksjonstasten.  
Trykk 2x ON- /Enter-tasten.  
Oppgi din gamle 6-sifrete kode.  
Trykk ON- /Enter-tasten.  
Oppgi din nye 6-sifrete kode.  
Trykk ON- /Enter-tasten.  
Oppgi din nye 6-sifrete kode enda en gang.  
Trykk ON- /Enter-tasten.  
Når du får displaymeldingen «Code change completed», trykk funksjonstasten.  
Når du får displaymeldingen «Code wrong or entry error», vennligst begynn forfra - den gamle koden er fortsatt gyldig.

### Info:

Du må absolutt huske den nye koden og øve deg flere ganger med åpen dør!  
Sperretid ved feilinntasting: 1 til 20 minutter.

### Endre språket:

Trykk ON- /Enter-tasten.  
Trykk funksjonstasten.  
Trykk tast 2.  
Trykk ON- /Enter-tasten.  
Med tastene 1 og 2 velger du ditt språk.  
Trykk ON- /Enter-tasten.  
Trykk funksjonstasten.

### Batteribytte:

Ved strømbrydd opprettholdes de lagrede data.  
Åpne dekslet (se fotoene på omslagssiden).  
Sett inn 3 nye batterier. –**Type LR6**–  
Vennligst sørg for en miljøriktig fjerning av de gamle batteriene.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Safer :

Vennligst se informasjonene på vedlagte cd.  
Standardfunksjoner: Ytterligere brukere, dato & klokkeslett, endring av kodelengde, protokollfunksjon ....  
Mulige tilleggsfunksjoner ved TSE: åpningsforsinkelse\*, ukekoblingsur \*, Helligdags-/feriekalender\*....  
(\*:seriemessig for safer)

### Otwieranie:

Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Wpisać sześciocyfrowy kod (ustawienie fabryczne: 123456).  
Obrócić pokrętko.

### Zmiana kodu:

Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Wcisnąć przycisk Function.  
Wcisnąć dwukrotnie przycisk ON/Enter.  
Wpisać stary sześciocyfrowy kod.  
Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Wpisać nowy sześciocyfrowy kod.  
Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Ponownie wpisać nowy sześciocyfrowy kod.  
Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „Zmiana kodu wykonana”, wcisnąć przycisk Function.  
Po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „Nieprawidłowy kod albo błędny wpis” należy wykonać wszystkie czynności od nowa - nadal ważny jest stary kod.

### Informacja:

Kod należy koniecznie zapamiętać i wielokrotnie wypróbować przy otwartych drzwiach!!  
Czas blokady przy wpisaniu błędnego kodu: 1 do 20 minut.

### Zmiana języka:

Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Wcisnąć przycisk Function.  
Wcisnąć przycisk „2”.  
Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Przy pomocy przycisków „1” i „2” wybrać język.  
Wcisnąć przycisk ON/Enter.  
Wcisnąć przycisk Function.

### Wymiana baterii:

Zapisane w pamięci dane są zachowane pomimo zaniku zasilania.  
Otworzyć pokrywę (patrz fotografie na okładce).  
Założyć 3 nowe baterie – typ LR6.  
Stare baterie zutylizować zgodnie z przepisami.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Sejfy:

Informacje na ten temat są zawarte na dołączonej płycie CD.  
Funkcje standardowe: Dodatkowi użytkownicy, Data & godzina, Zmiana długości kodu, Funkcja protokolowania....  
Możliwe funkcje dodatkowe w TSE: Opóźnienie otwarcia\*, Programatory tygodniowe\*, Kalendarz dni świątecznych i urlopów \*....  
(\*: w sejfach seryjnie)

### Abrir:

Prima a tecla ON / Enter.  
Introduza o seu código de 6 dígitos (predefinição 123456).  
Accione o botão rotativo.

### Alteração do código:

Prima a tecla ON / Enter.  
Prima a tecla Function.  
Prima 2 vezes a tecla ON / Enter.  
Introduza o seu código antigo de 6 dígitos.  
Prima a tecla ON / Enter.  
Introduza o seu código novo de 6 dígitos.  
Prima a tecla ON / Enter.  
Volte a introduzir o seu código novo de 6 dígitos.  
Prima a tecla ON / Enter.  
Quando aparecer no display „código alterado” prima a tecla Function.  
Se o display indicar „código errado ou erro de introdução” comece de novo como indicado anteriormente – o código antigo mantém-se válido.

### Informação:

Memorize impreterivelmente o código e experimente-o várias vezes com a porta aberta!!  
Tempo de bloqueio no caso de introdução errada: 1 a 20 minutos.

### Alteração do idioma:

Prima a tecla ON / Enter.  
Prima a tecla Function.  
Prima a tecla 2.  
Prima a tecla ON / Enter.  
Selecione o seu idioma com a tecla 1 e 2.  
Prima a tecla ON / Enter.  
Prima a tecla Function.

### Substituição de pilhas:

Os dados memorizados são guardados quando há falha de electricidade.  
Abra a tampa (ver imagens no verso).  
Insira 3 pilhas novas. – Tipo LR6 –  
Elimine as pilhas em conformidade com as normas para protecção do meio ambiente.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Cofre :

Relativamente a isto, deve consultar as informações dos CD fornecidos em conjunto.  
Funções standard: utilizadores suplementares, data & hora, alteração do comprimento do código, função de protocolo ...  
Funções suplementares possíveis no TSE: retardamento de abertura\*, temporizador semanal\*, calendário de feriados/férias\* ...  
(\*: equipamento de série nos cofres)



**Deschidere:**

Acționați tasta ON- /Enter.  
Introduceți codul dumneavoastră din 6 cifre (setare din fabricație 123456).  
Acționați butonul rotativ.

**Modificarea codului:**

Acționați tasta ON- /Enter.  
Acționați tasta funcțională.  
Acționați de 2 x tasta ON- /Enter.  
Introduceți vechiul dumneavoastră cod din 6 cifre.  
Acționați tasta ON- /Enter.  
Introduceți noul dumneavoastră cod din 6 cifre.  
Acționați tasta ON- /Enter.  
Reintroduceți noul dumneavoastră cod din 6 cifre.  
Acționați tasta ON- /Enter.  
La afișarea mesajului «Code change completed», acționați tasta funcțională.  
La afișarea mesajului «Code wrong or entry error», inițializați din nou procesul – este valabil în continuare vechiul cod.

**Informații:**

Este obligatorie memorarea codului și testarea acestuia de mai multe ori cu ușa deschisă!  
Perioade de blocare în cazul introducerii unor date incorecte:  
1 până la 20 minute.

**Modificarea limbii:**

Acționați tasta ON- /Enter.  
Acționați tasta funcțională.  
Acționați tasta 2.  
Acționați tasta ON- /Enter.  
Cu ajutorul tastelor 1 și 2, selectați limba dumneavoastră.  
Acționați tasta ON- /Enter.  
Acționați tasta funcțională.

**Înlocuirea bateriilor:**

În cazul întreruperii alimentării cu energie electrică, datele stocate sunt păstrate.  
Deschideți capacul (a se vedea fotografiile de pe copertă).  
Introduceți cele 3 baterii noi. –**Tip LR6-**  
Vă rugăm asigurați recuperarea și reciclarea bateriilor uzate .

**Seifuri Standard Mode TSE / Professional Mode:**

Pentru informații corespunzătoare, vă rugăm să consultați CD-ul anexat.  
Funcții standard: Utilizatori suplimentari, data & ora, modificarea lungimii codului, Funcție de înregistrare ....  
Funcții suplimentare posibile la TSE: Amânarea deschiderii \*, comutatoare temporizate pentru programul săptămânal \*, Calendar pentru sărbători legale / concediu\*....  
(\*: prevăzut în serie la seifuri)

**Открытие:**

Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Введите Ваш 6-значный код (заводская установка 123456).  
Приведите в действие поворотную ручку.

**Смена кода:**

Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Нажмите кнопку Функция.  
Нажмите 2 x кнопку ВКЛ/Ввод.  
Введите Ваш прежний 6-значный код.  
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Введите Ваш новый 6-значный код.  
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Введите Ваш новый 6-значный код еще раз.  
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Если на дисплее появится «Code change completed», нажмите кнопку Функция.  
Если на дисплее появится «Code wrong or entry error», повторите процедуру ввода заново – продолжает действовать прежний код.

**Информация:**

Обязательно запомнить код и опробовать его несколько раз при открытой двери!  
Время блокировки при ошибке ввода: от 1 до 20 минут.

**Смена языка:**

Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Нажмите кнопку Функция.  
Нажмите кнопку 2.  
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Выберите Ваш язык с помощью кнопок 1 и 2.  
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.  
Нажмите кнопку Функция.

**Замена батарей:**

Сохраненные данные остаются и при перерыве в подаче электропитания.  
Откройте крышку (см. фотографии на оборотной стороне).  
Установите 3 новые батареи. –**Тип LR6-**  
Пожалуйста, соблюдайте экологичную утилизацию.

**Standard Mode TSE / Professional Mode сейфы :**

Более подробную информацию Вы можете получить из прилагаемого компакт-диска.  
Стандартные функции: Дополнительные пользователи, Дата и время, Изменение длины кода, Функция протокола ....  
Возможные дополнительные функции для TSE: Задержка открытия\*, Часы с указанием недель\*,  
Календарь выходных и праздничных дней\*....  
(\*: серийно для сейфов)

### Hur säkerhetslåset öppnas:

Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Ange den 6-siffriga koden (fabriksinställd på 123456).  
Vrid på vredet.

### Ändring av koden:

Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Tryck på Function-knappen.  
Tryck två gånger på ON-/Enter-knappen.  
Ange den nu gällande 6-siffriga koden (fabriksinställd på 123456).  
Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Ange den nya 6-siffriga koden som ska gälla.  
Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Ange den nya 6-siffriga koden en gång till.  
Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Tryck på Function-knappen när displayen visar «Code change completed».  
Om displayen istället visar «Code wrong or entry error», ska du börja om; den gamla koden gäller då fortfarande.

### Information:

Det är väldigt viktigt att skriva upp koden och att prova den flera gånger med öppen dörr!  
Spärrtid vid felaktig inmatning: 1 till 20 minuter.

### Ändring av språket:

Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Tryck på Function-knappen.  
Tryck på knappen 2.  
Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Välj ditt språk med hjälp av knapparna 1 och 2.  
Tryck på ON-/Enter-knappen.  
Tryck på Function-knappen.

### Byte av batteri:

Den sparade datan finns kvar även efter ett strömavbrott.  
Öppna locket (se fotona på omslaget).  
Lägg i 3 nya batterier av **typ LR6**.  
Kasta batterierna i en batteriholk när de har tjänat ut.

### Säkerhetsskåp med Standard-mode TSE/Professional-mode:

Hämta informationen på den medsända CD-skivan.  
Standardfunktioner: Andra användare, Datum & tid, Ändring av kodlängd, Protokollfunktion med mera.  
Möjliga extrafunktioner i TSE: Fördröjd öppning\*, Tidur för veckotid\*, Helg-/semesterkalender\* med mera.  
(\*: seriemässigt i säkerhetsskåp)

### Açma :

ON- / Enter tuşuna basınız.  
6 basamaklı şifrenizi giriniz (Fabrika ayarı 123456).  
Döner butonu kullanınız.

### Şifrenin değiştirilmesi :

ON- / Enter tuşuna basınız.  
Fonksiyon tuşuna basınız.  
ON- / Enter tuşuna 2 kez basınız.  
Eski 6 basamaklı şifrenizi giriniz.  
ON- / Enter tuşuna basınız.  
Yeni 6 basamaklı şifrenizi giriniz.  
ON- / Enter tuşuna basınız.  
Yeni 6 basamaklı şifrenizi yeniden giriniz.  
ON- / Enter tuşuna basınız.  
Gösterge "Şifre değişimi uygulanıyor" gösterdiğinde, fonksiyon tuşuna basınız.  
Gösterge "Şifre yanlış ya da hatalı giriş" gösterdiğinde, lütfen yeniden deneyiniz – eski şifre halen geçerlidir.

### Bilgi :

Şifreyi aklınızda tutunuz ve açık kapı ile birkaç kere deneyiniz !!  
Hatalı girişte kilit süreleri: 1 ile 20 dakika arasında.

### Dilin değiştirilmesi:

ON- / Enter tuşuna basınız.  
Fonksiyon tuşuna basınız.  
2 tuşuna basınız.  
ON- / Enter tuşuna basınız.  
1 ve 2 tuşları ile dili seçiniz.  
ON- / Enter tuşuna basınız.  
Fonksiyon tuşuna basınız.

### Pillerin değiştirilmesi :

Kaydedilmiş veriler elektrik kesintisinde saklı kalır.  
Kapağı açınız (Kapak sayfasındaki fotoğraflara bakınız).  
3 yeni pil takınız. - **Typ LR6** -  
Çevreye zarar vermeyecek şekilde imha etmeye özen gösteriniz.

### Standard Mode TSE / Professional Mode Kasalar :

Bu konu ile ilgili bilgiyi lütfen ekteki CD'den ediniz.  
Standart fonksiyonlar: Ek kullanıcı, tarih & saat, kod uzunluğunu değiştirme, protokol fonksiyonu ....  
TSE'de olası ek fonksiyonlar: Açılış gecikmesi\*, haftalık zamanlayıcı saatler\*, bayram/tatil günleri takvimi\*....  
(\*: kasalarda standarttır)

- DE** Batteriewechsel
- EN US** Battery replacement
- ES** Cambio de batería
- FR** Changement des piles
- CS** Výměna baterií
- DA** Batteriskift
- EL** Αλλαγή μπαταρίας
- HU** Elemcsere
- IT** Cambio della batteria
- NL** Batterij vervangen
- NO** Batteriskifte
- PL** Wymiana baterii
- PT** Substituição de pilha
- RO** Înlocuire baterii
- RU** Замена батареек
- SV** Batteribyte
- TR** Batarya değişimi



Bitte die Batterien umweltgerecht entsorgen.  
 Dispose batteries in an environmentally safe manner.  
 Eliminar las pilas respetando el medio ambiente.  
 Eliminer les piles dans le respect de l'environnement.

Baterie prosím zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Sørg for miljøvenlig bortskaffelse af batterier.

Παρακαλούμε αποσυρατε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Kérjük, hogy környezetbarát módon szabaduljon meg az elemektől.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Verwijder de batterijen milieuvriendelijk.

Avhend batteriene på en miljøriktig måte.

Zużyte baterie utylizować w sposób ekologiczny.

Por favor eliminar as pilhas de acordo com os regulamentos para protecção do meio-ambiente.

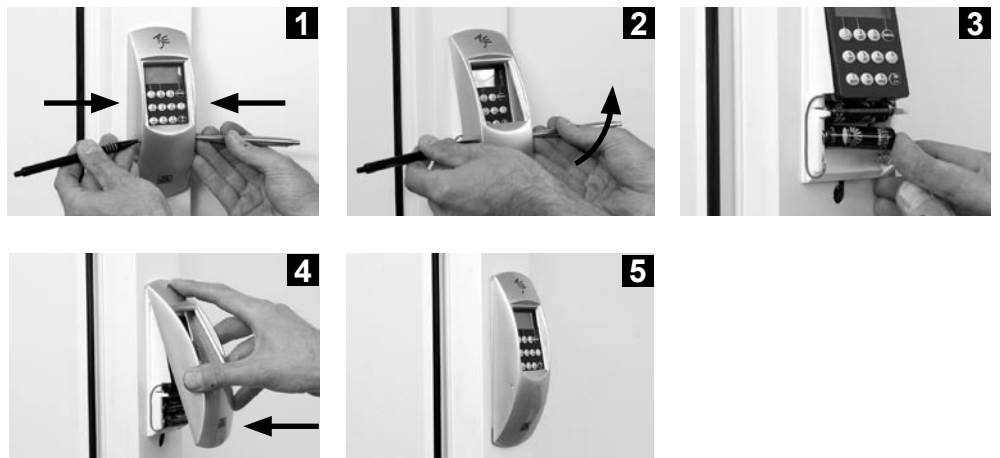
Va rugam asigurati recuperarea si reciclarea bateriilor.

Батареи, пожалуйста, ликвидируйте в соответствии с правилами по охране окружающей среды.

Batterierna avfallshanteras på miljöriktigt sätt.

Lütfen bataryaları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin

**TSE 3003 Premium**



**SecuTronic TRS E8**



**DE Technische Daten**

**EN US Technical data**

**ES Datos técnicos**

**FR Données techniques**

**CS Technická data**

**DA Tekniske data**

**GR Τεχνικά στοιχεία**

**HU Műszaki adatok**

**IT Dati tecnici**

**NL Technische gegevens**

**NO Tekniske data**

**PL Dane techniczne**

**PT Dados técnicos**

**RO Date Tehnice**

**RU Технические данные**

**SV Tekniska data**

**TR Teknik Veriler**

**DE**

**Technische Daten**

Menügesteuerte Benutzerführung

Maximale Codeanzahl:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronikschloss nach EN 1300 Klasse: B  
Zahlschloss mit 111.000.000 echten Einstell-  
möglichkeiten.

Individuelle Zugriffsrechte (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Wahlweise 6, 7, 8 - stelliger Code einstellbar

Sperrzeiten bei 3 x falscher Codeeingabe:

TSE 3003: 1 Min., danach jeweils 5 Min.

TRS E8 : 5 Min., danach jeweils 20 Min.

12-sprachige Displayanzeige

Vorgangsanzeige möglich

Stromversorgung: 3 Stück MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale Umgebungsbedingungen:

- 15°C / + 40°C / bis 95% rel. Luftfeuchtigkeit

(nicht kondensierend)

Zul. Temperaturbereich: - 20°C / + 50°C

Bei Anwendung an Außentüren sollte das TSE 3003 vor  
dauernder Beregnung geschützt sein (z.B. Vordach).

Das Display des TSE 3003 kann bei extremen

Temperaturwechseln träge reagieren bzw. verdunkeln.

Servicenummer: 0900 / 12 14 16 18 (gebührenpflichtig)

Druck-/ Satzfehler, Irrtum und Änderungen vorbehalten.

**EN US**

**Technical data**

Menu-controlled user handling

Maximum code number

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5.

TRS E 8 : Electronic lock as per EN 1300 Class: B  
Combination lock with 111.000.000 real possibilities.

Individual access level (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

6, 7, 8-digit code can be selected

Blocking time after 3 incorrect code entries:

TSE 3003: 1 min., thereafter 5 min.

TRS E8 : 5 min., thereafter 20 min.

Display in 12 languages

Process display available

Power supply: 3 MIGNON batteries LR6, AA alkaline

Optimal environmental conditions:

- 15°C / + 40°C / up to 95% relative humidity  
(no condensation)

Permitted temperature range: - 20°C / + 50°C

When installed on external doors, the TSE 3003 should be  
protected from constant exposure to the elements  
(e.g. by a canopy).

The display of the TSE 3003 may respond slowly or  
become dark after an abrupt change of temperature.

Typographical errors, omissions and changes reserved.

**ES**

**Datos técnicos**

Guía del usuario controlada por menú

Cantidad máxima de códigos:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Cerradura electrónica según EN 1300 Clase: B  
Cerradura con 111.000.000 combinaciones posibles.

Derechos individuales de acceso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Selectivamente código de 6, 7, 8 - lugares ajustable

Tiempo bloqueo tras 3 introducciones erróneas de código:

TSE 3003: 1 min, a continuación 5 min cada vez.

TRS E8 : 5 min, a continuación 20 min cada vez.

Indicación de display en 12 idiomas

Indicación de procedimiento posible

Suministro de corriente: 3 pilas MIGNON LR6,  
AA ALCALINAS

Condiciones óptimas del entorno:

- 15°C / + 40°C / hasta 95% humedad rel. de aire  
(no condensante)

Gama de temperatura admisible: - 20°C / + 50°C

Con empleo en puertas exteriores el TSE 3003 debe estar  
protegido de lluvia permanente (p.ej. con un alero).

El display del TSE 3003 puede reaccionar con lentitud o  
bien oscurecerse ante cambios de temperatura extremos.

Errores tipográficos, ortográficos, de composición y  
modificaciones reservados.

**FR**

**Données techniques**

Guidage utilisateur commandé par menu

Nombre maximum de codes:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : serrure électronique conf. EN 1300 classe: B  
Serrure à combinaisons 111.000.000 de possibilités.

Droits d'accès individuels (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Au choix code à 6, 7, 8 chiffres paramétrable

Temps de blocage si 3 x entrée d'un code erroné:

TSE 3003: 1 mn., puis respectivement 5 mn.

TRS E8 : 5 mn., puis respectivement 20 mn.

Affichage écran en 12 langues

Affichage des événements possibles

Alimentation électrique: 3 piles alcalines MIGNON LR6, AA

Conditions ambiantes optimales:

- 15°C / + 40°C / à 95% humidité rel. de l'air  
(sans condensation)

Plage de température admissible: - 20°C / + 50°C

En cas d'utilisation sur des portes extérieures, la TSE 3003  
doit être protégée de la pluie ( par ex. avant-toit ).

En cas de variations de température extrêmes, l'écran  
de la TSE 3003 peut réagir avec lenteur ou s'obscurcir.

„Sous réserve de fautes d'impression et de composition,  
d'erreurs et de modifications“.

**DE Technische Daten**

**EN US Technical data**

**ES Datos técnicos**

**FR Données techniques**

**CS Technická data**

**DA Tekniske data**

**GR Τεχνικά στοιχεία**

**HU Műszaki adatok**

**IT Dati tecnici**

**NL Technische gegevens**

**NO Tekniske data**

**PL Dane techniczne**

**PT Dados técnicos**

**RO Date Tehnice**

**RU Технические данные**

**SV Tekniska data**

**TR Teknik Veriler**

**CS**

**Technická data**

Pokyny pro uživatele pomocí menu

Maximální počet kódů:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : elektronický zámek podle EN 1300 třída: B  
Číselný zámek se 111.000.000 různými možnostmi nastavení.

Individuální přístupová práva (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Libovolně nastavitelný 6, 7, 8 -místný kód

Blokovací doby, když je 3x špatně zadán kód:

TSE 3003: 1 min., pak vždy 5 min.

TRS E8 : 5 min., pak vždy 20 min.

Zobrazení na displeji ve 12 jazycích

Možné zobrazení procesu

Napájení: 3 baterie MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimální okolní podmínky:

- 15°C / + 40°C / až 95% rel. vlhkosti vzduchu

(nekondenzující)

Přípustný rozsah teploty: - 20°C / + 50°C

Při použití na venkovních dveřích by měl být TSE 3003

chráněn před trvalým působením deště (např. přístřeškem).

Displej TSE 3003 může při extrémních změnách teploty reagovat se zpožděním popř. ztmavnout.

Vyhrazeno právo na tiskové chyby, chyby v sazbě, omyl a změny.

**DA**

**Tekniske data**

Maksimal brugervejledning

Maksimalt antal koder:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B  
Talkodelås med 111.000.000 Talkombinationer.

Individuelle tilgængeligheder (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Indstilling af koder med 6, 7, 8 cifre efter eget valg

Spærretider ved 3 x forkert kodeindtastning

TSE 3003: 1 min., herefter hver gang 5 min.

TRS E8: 5 min., herefter hver gang 20 Min.

Displayvisning med 12 sprog

Procesvisning mulig

Energiforsyning: 3 stykker MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgivelsesbetingelser:

- 15°C / + 40°C / op til 95% rel. luftfugtighed  
(ikke-kondenserende)

Tilladt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved anvendelse på yderdøre bør TSE 3003 være  
kontinuerligt beskyttet mod regn (f.eks. under halvtag).

Displayet på TSE 3003 kan reagere forsinket hhv.  
formørkes ved ekstreme temperaturskift.

Med forbehold for trykfejl, fejltagelser og ændringer.

**EL**

**Τεχνικά στοιχεία**

Καθοδήγηση χειριστη μεσα απο ελεγχομενο καταλογο

Μεγιστος αριθμος κωδικου:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Ηλεκτρονικη κλειδαρια συμφωνα με  
EN 1300 κατηγορια: B

Κλειδαρια με 111.000.000 πραγματικες δυνατοτητες  
τοποθετησης.

Ατομικα δικαιωματα προσβασης (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Κατ' επιλογην ρυθμισιμο με κωδικο 6, 7, 8 θεσεων

Χρονοι φραγης σε 3 x λανθασμενη εισοδο κωδικου:

TSE 3003: 1 λεπτο, μετα αντιστοιχα 5 λεπτα.

TRS E8 : 5 λεπτα, μετα αντιστοιχα 20 λεπτα.

12 γλωσση ενδειξη οθονης

Ενδειξη διαδικασιας δυνατη

Τροφοδοσια ρευματος: 3 τεμαχια MIGNON LR6,  
AA ALKALINE

Ιδανικες περιβαλοντικες συνθηκες:

- 15°C / + 40°C / εως 95% σχετ. υγρασια αερα  
(οχι συμπυκνωση)

Επιτρ. πεδιο θερμοκρασιας: - 20°C / + 50°C

Σε εφαρμογη σε εξωτερικες πορτες πρεπει το TSE 3003  
να προστατευεται απο διαρκη βροχη (π.χ. προστεγο).

Η οθονη του TSE 3003 μπορει σε ακραιες αλλαγες  
θερμοκρασιας να αντιδρασει αδρανη η να σκοτεινιασει.

Σφάλμα εκτύπωσης και στοιχειοθέτησης. με επιφύλαξη  
αλλαγών και λαθών.

**HU**

**Műszaki adatok**

Menüvezérelt felhasználói útmutató

Kódok száma max:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : EN 1300, B osztályú elektronikus zár  
Számzár 111.000.000 beállítási lehetőséggel.

Egyedi hozzáférési jogok (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Választhatóan beállítható 6, 7 és 8 számjegyes kód

Zárolási idő 3-szori hibás kódbeírás esetén:

TSE 3003: 1 perc, utána próbálkozásonként 5 perc

TRS E8 : 5 perc, utána próbálkozásonként 20 perc

12 nyelvű kijelzős megjelenítő

Előző műveletek kijelzése lehetséges

Áramellátás: 3 db MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimális környezeti feltételek:

- 15°C / + 40°C / 95% relatív páratartalomig  
(nem kondenzált)

Megengedett környezeti hőmérséklet: - 20°C / + 50°C

Külső ajtókon való alkalmazás esetén a TSE 3003  
készüléket célszerű védeni a tartós esővel szemben (pl.  
elötetővel).

A TSE 3003 kijelzője szélsőséges hőmérsékletváltozások  
esetén lassabban reagálhat, illetve elsötétülhet.

Sajtó-/ szedési hiba, tévedés valamint módosítások  
fenntartásával.

**DE Technische Daten**

**EN US Technical data**

**ES Datos técnicos**

**FR Données techniques**

**CS Technická data**

**DA Tekniske data**

**GR Τεχνικά στοιχεία**

**HU Műszaki adatok**

**IT Dati tecnici**

**NL Technische gegevens**

**NO Tekniske data**

**PL Dane techniczne**

**PT Dados técnicos**

**RO Date Tehnice**

**RU Технические данные**

**SV Tekniska data**

**TR Teknik Veriler**

**IT**

**Dati tecnici**

Guida utente a menu

Numero massimo codici:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8: serratura elettronica conforme a

EN 1300 classe: B

Serratura con 111 milioni effettivi di combinazioni.

Diritti individuali d'accesso ( 1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Codice impostabile a scelta a 6, 7, 8 caratteri

Blocco temporaneo in caso di immissione di 3 codici errati:

TSE 3003: 1 min., successivamente 5 min cad.

TRS E8 : 5 min., successivamente 20 min. cad.

Display in 12 lingue

Possibilità di visualizzazione degli eventi

Alimentazione elettrica: 3 elementi MIGNON LR6,

AA ALKALINE

Condizioni ambientali ottimali:

- 15°C / + 40°C / fino al 95% umidità rel. dell'aria (non condensante)

Campo di temperature ammissibili: - 20°C / + 50°C

In caso di utilizzo su porte esterne, proteggere TSE 3003 dall'esposizione continuata alla pioggia (per es. tettuccio).

Il display del TSE 3003 può reagire lentamente od oscurarsi in caso di cambi estremi di temperatura.

Salvo errori di stampa e composizione, errori e variazioni.

**NL**

**Technische gegevens**

Menu-gestuurde gebruikersbegeleiding

Maximaal aantal codes:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5

TRS E 8: elektronisch slot conform EN 1300 klasse: B

Cijferslot met 111.000.000 echte instelmogelijkheden.

Individuele toegangsrechten (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Code naar keuze met 6, 7, of 8 cijfers

Blokkeertijden na 3x foutieve code te hebben ingevoerd:

TSE 3003: 1 min., daarna telkens 5 min.

TRS E8 : 5 min., daarna telkens 20 min.

12-talige schermweergave

Procesweergave mogelijk

Stroomtoevoer: 3 stuks MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgevingsvoorwaarden:

- 15°C / + 40°C / tot 95% rel. vochtigheid van de lucht (niet condensierend)

Toegestaan temperatuurbereik: - 20°C / + 50°C

Bij toepassing op buitendeuren moet de TSE 3003 zijn beschermd tegen voortdurende regen (bijv. afdak).

Het scherm van de TSE 3003 kan bij extreme temperatuurveranderingen traag reageren of donker worden.

Druk-/ zetfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

**NO**

**Tekniske data**

Menystyrt brukforklaring

Maksimalt antall koder:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B

Kombinasjonslås med 111.000.000 innstillingsmuligheter.

Individuelle tilgangsrettigheter ( 1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Kan stilles inn til 6-, 7-, 8-sifrede koder

Sperretid ved x feil inntastinger:

TSE 3003: 1 min., deretter 5 min. per gang .

TRS E8: 5 min., deretter 20 min per gang.

Displayvisning på 12 språk

Aktivitetvisning mulig

Strømforsyning: 3 stk. MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgivelsesbetingelser:

- 15°C / + 40°C / til 95% rel. luftfuktighet (ikke kondenserende)

Tillatt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved bruk på ytterdør må TSE 3003

være beskyttet mot regn (f. eks vindfang).

Ekstreme temperatursvingninger kan føre til at displayet på TSE 3003 reagerer tregt eller dimmes.

Det tas forbehold om trykk- eller satsfeil, andre feil og endringer.

**PL**

**Dane techniczne**

Prowadzenie użytkownika sterowane przez menu

Maksymalna liczba kodów:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Zamek elektroniczny wg EN 1300 klasa: B

Zamek cyfrowy z 111.000.000 możliwości

zaprogramowania.

Indywidualne prawa dostępu (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Możliwość wyboru kodu 6, 7, 8 - miejscowego

Czasy zakazu przy 3-krotnym wpisaniu nieprawidłow. kodu:

TSE 3003: 1 min., potem odpowiednio po 5 minut

TRS E8 : 5 min., potem odpowiednio po 20 minut

12-językowy wyświetlacz

Możliwe pokazywanie operacji

Zasilanie: 3 baterie MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optymalne warunki otoczenia:

-15°C / + 40°C / wilgotność względna powietrza do 95% (bez skraplania)

Dop. zakres temperatur: - 20°C / + 50°C

W razie umieszczenia na drzwiach zewnętrznych chronić TSE 3003 przed długotrwałymi opadami (np. daszkiem).

Wyświetlacz TSE 3003 może przy silnych zmianach temperatury reagować z opóźnieniem albo ściemnieć.

Zmiany, omyłki oraz błędy w druku i składzie zastrzeżone.

**DE Technische Daten****EN US Technical data****ES Datos técnicos****FR Données techniques****CS Technická data****DA Tekniske data****GR Τεχνικά στοιχεία****HU Műszaki adatok****IT Dati tecnici****NL Technische gegevens****NO Tekniske data****PL Dane techniczne****PT Dados técnicos****RO Date Tehnice****RU Технические данные****SV Tekniska data****TR Teknik Veriler****PT****Dados técnicos**

Orientação do utilizador através de menu

Número máximo de códigos:  
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Fecho electrónico seg. a norma EN 1300 classe: B  
Fechadura electrónica com 111.000.000 combinações possíveis.

Direitos individuais de acesso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Regulação opcional de códigos com 6, 7, 8 dígitos

Períodos de bloqueio após 3 introduções incorrectas do código:

TSE 3003: 1 min., depois 5 min. respectivamente  
TRS E8 : 5 min., depois 20 min. respectivamente

Indicações no mostrador em 12 línguas

Possibilidade de exibição de procedimentos

Alimentação: 3 unid. MIGNON LR6, AA ALCALINA

Condições adequadas de ambiente:  
- 15°C / + 40°C / até 95% humidade relativa do ar (sem condensação)

Temperatura mín. e máx. permitida: - 20°C / + 50°C

Caso o TSE 3003 seja utilizado em portas exteriores, deve ser protegido da chuva ( p. ex. alpendre).

O mostrador do TSE 3003 pode reagir a alterações extremas de temperatura com morosidade ou escurecimento.

Não nos responsabilizamos por incorrecções, bem como por erros de impressão e de texto, e reservamo-nos o direito a alterações.

**RO****Date Tehnice**

Comandata de utilizator in baza de menu

Numar maximal de coduri:  
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 Broasca electronica in baza EN 1300 Clasa : B

Broasca electronica cu 111 000 000 posibilitati de programare:

Drepturi de acces individuale ( 1, 0, 1/2, 1/3, ADMI )

Cod cu 6, 7, 8 - pozitii selectabile

Timpi de blocare la 3 x intoduceri de cod gresite:  
TSE 3003: 1 Min., apoi cite 5 Min.

TRS E8 : 5 Min., apoi cite 20 Min.

Afisaj in 12 limbi

Posibilitate afisare proceduri anterioare

Alimentare: 3 Bucati MIGNON LR6, AA ALCALINE

Conditii optime mediului de lucru :

- 15°C / + 40°C / pina la 95% umiditate relativa (fara condensare)

Domeniu de temperatura admis: - 20°C / + 50°C

La utilizari pentru usi de exterior se solicita la TSE 3003 protectie la precipitatii (De exemplu acoperis).

la modificari extreme de temperatura ecranul de afisare la TSE 3003 poate sa reactioneze respectiv se intuneca

Producatorul isi rezerva dreptul la modificari

**RU****Технические данные**

Инструкции для пользователя при помощи меню

Максимальное количество кодов:  
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Электронный замок, в соответствии с EN 1300  
Класс: B

Цифровой замок с 111.000.000 возможностями  
настоящей установки.

Индивидуальные права доступа: (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Произвольно устанавливаемый 6, 7, 8 – значный код

Время блокировки, когда 3 раза задан неправильный код:

TSE 3003: 1 минута., потом всегда 5 минут  
TRS E8: 5 минут, потом всегда 20 минут

Изображение на дисплее на 12 языках.

Возможное изображение процесса.

Питание: 3 батареи MIGNON LR6, AA ALCALINE

Оптимальные окружающие условия:  
- 15°C / + 40°C / до 95 % относительной влажности  
воздуха (без конденсации)

Допустимый диапазон температуры: - 20°C / + 50°C

При использовании на наружных дверях, TSE 3003  
должен быть защищен от постоянного воздействия дождя  
(напр. навесом крыши)

При экстремальном изменении температуры дисплей TSE  
3003 может реагировать с опозданием или же потемнеть.

Оставляем за собой право на опечатки, ошибки в наборе,  
другие ошибки и изменения в тексте."

**SV****Tekniska data**

Menystyrd användarinstruktion

Maximalt antal koder:  
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektroniklås enligt EN 1300 klass: B  
Kombinationslåset med 111.000.000 äkta  
inställningsmöjligheter.

Individuell behörigheter (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Efter önskemål kan 6-, 7-, 8-siffrig kod ställas in

Spårrtid vid 3 x felaktig kodinmatning:

TSE 3003: 1 min., därefter alltid 5 min.  
TRS E8 : 5 min., därefter alltid 20 min.

Displayvisning på 12 språk

Visning av händelse är möjligt

Strömförsörjning: 3 st MIGNON LR6, AA ALCALINE

Optimala omgivningsvillkor:  
- 15°C / + 40°C / till 95% rel. luftfuktighet  
(ej kondenserande)

Till. temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Vid användning på ytterdörrar skall TSE 3003  
vara skyddad mot väta (t ex tak).

Displayen på TSE 3003 kan vid extrema  
temperaturskift reagera långsamt resp. fördunkla.

Tryck-/sättningsfel, misstag och ändringar förbehålles.

**TR****Teknik Veriler**

Menü yönlendirmeli Kullanıcı kılavuzluğu

Maksimum Şifre sayısı:  
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : EN 1300 Sınıfına göre elektronik kilit: B  
Şifreli kilit 111 milyon adet değişik şifre ayar olanaklı.

Birbirinden bağımsız erişim hakları (1, 0, 1/2, 1/3, YÖN.)

Opsiyonel 6, 7, 8 – basamaklı Şifre ayarlama imkanı

3 kez hatalı girişte kilitleme süreleri:

TSE 3003: 1 Dak., sonra her defasında 5 Dak.  
TRS E8 : 5 Dak., sonra her defasında 20 Dak.

12 dil seçeneikli dijital gösterge

İşlem göstergesi imkanı

Elektrik akımı: 3 Adet MIGNON LR6, AA ALCALIN

Optimal çevre şartları:

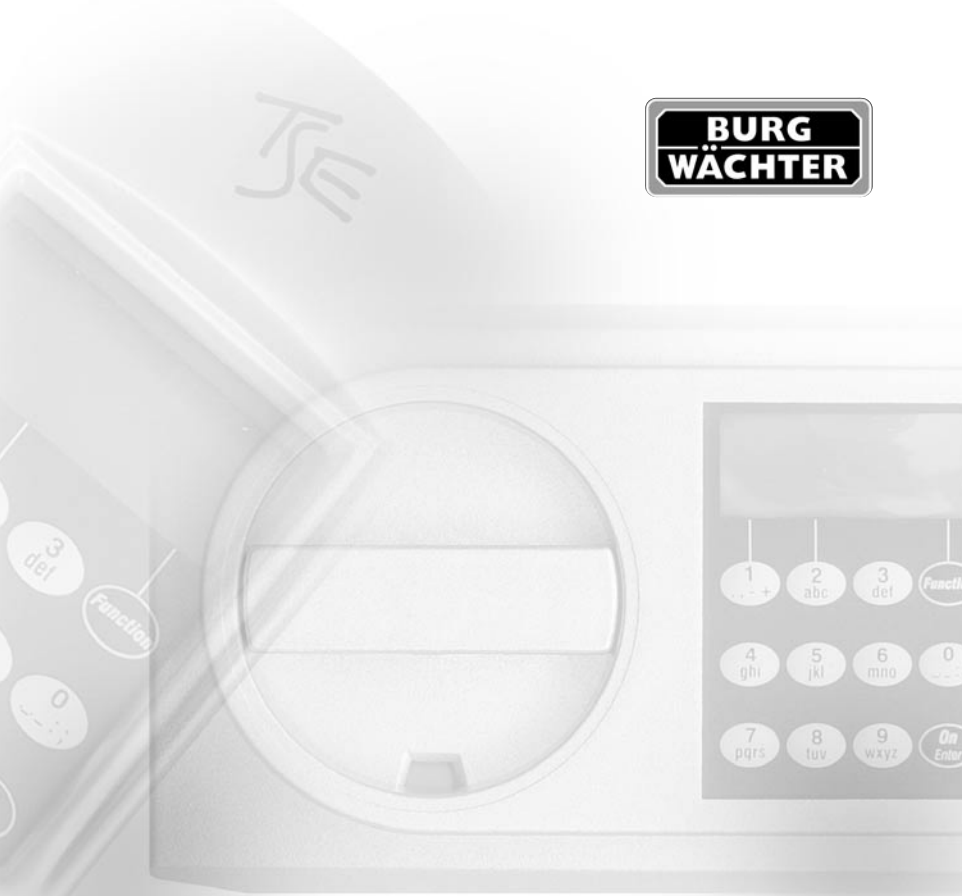
- 15°C / + 40°C / %95' e kadar bağıl hava nemi  
(yoğunlaşıcı değildir)

İzin verilen sıcaklık aralığı: - 20°C / + 50°C

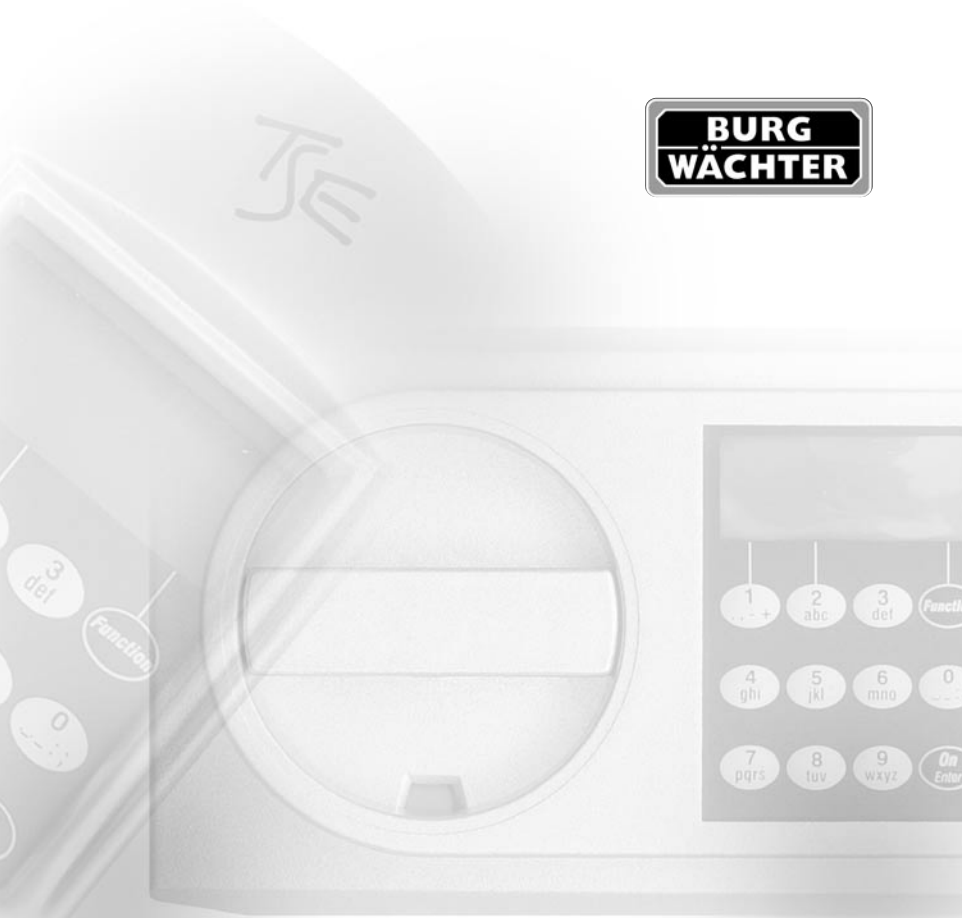
Dış kapılarda kullanımında TSE 3003 sürekli yağmurdan korunmalıdır. (örn. Çıkma çatı )

TSE 3003'ün Dijital gastergesi aşırı sıcaklık  
değişimlerinde yavaş tepki verir ve/veya kararır.

Baský/dizgi hataları, hata ve eksiklikler ve  
de debîpiklikler saklıdır.



**BURG  
WÄCHTER**



**BURG  
WÄCHTER**

